

民間人収容所

民間人収容所は、知念・前原・古謝(胡差)・石川・漢那・宜野座・古知屋・大浦崎・瀬嵩・田井等・辺土名・平安座・粟国・伊平屋・慶良間・久米島の16カ所に設置された。米軍は、収容所内でメジャー(村長)やシービー(民間警察)を任命し、物資の配給、作業の手配、軍命令の伝達などに当たっていた。

Civilian refugee camps

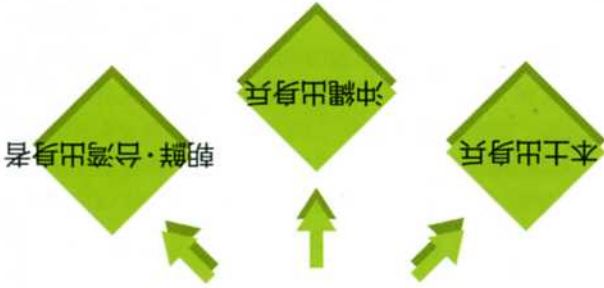
Civilian refugee camps were set up at sixteen locations: in Chinen, Maehara, Koza, Ishikawa, Kanna, Ginoza, Kochiya, O-ura-saki, Sedake, Taira, Hentona, Henza, Aguni, Iheya, Kerama, and Kumejima. U.S. forces appointed "mayors" and civilian police (C.P.) in these camps to distribute rations, organize work crews, and convey orders from the American military.



11

日本兵士は屋敷の捕虜収容所にいられた。
"PW"は、Prisoner of War、捕虜のこと。
1945(昭和20)年6月20日

Prisoners of war
Japanese army soldiers were placed in the prisoner-of-war
camp at Yaka. "PW" stands for prisoner of war, June 20, 1945.

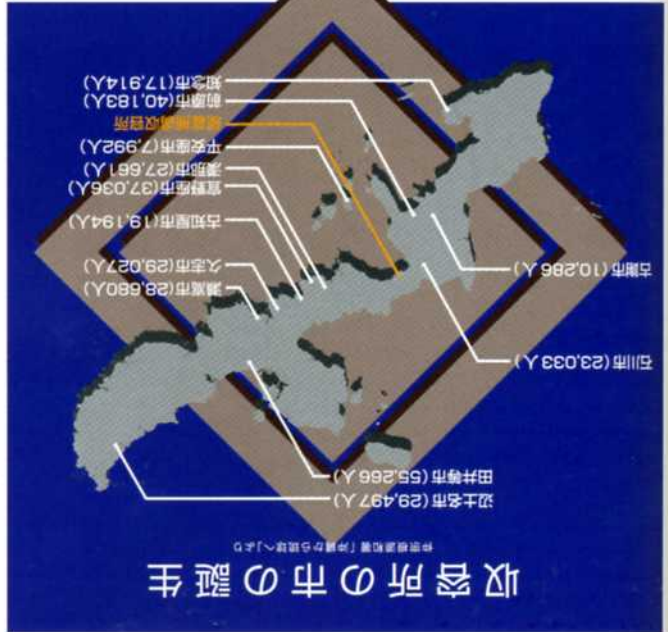


戦後の人口の年齢構成

沖縄戦によって20~40歳代の人口が減少。とくに男性人口の減少は顕著で、女性人口に対する比率は約4分の1となった。そのため、戦後の沖縄では、女性があらゆる分野で働き、戦後の復興を担った。

Age distribution in Okinawa's postwar population

The Battle of Okinawa severely reduced the population between ages twenty and forty. The decreased proportion of males, to about one-fourth the number of females, was particularly conspicuous. Because of this, women worked in every kind of job, and shouldered most of the burden for Okinawa's postwar recovery.



CIVILIAN
民間人

米軍部隊に食糧や武器を運ぶためにかり出された民間人たち。昔の"CIV"は、Civilian、民間人のこと。
1945(昭和20)年8月 国頭村 安田
Civilians rounded up to transport food and weapons to U.S. military units. The sign "CIV" on their backs stands for "Civilian" Ada in Kunigami Village, August 1945.

